

Isa

Chapter 8

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
בְּחֶרֶשׁ עָלֶיהָ וַיִּכְתֹּב גָּדוֹל גְּלִינוֹן לָהּ קַח אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר
con-punzón-de en-ella y-escribe grande tablilla para-ti Toma a-mí Yahweh Y-dijo
[H2747](#) [H3789](#) [H1549](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)
בֹּזֶה שָׁלַל מַהֵר אָנוּשׁ
Maher-Shalal-Jash-Baz hombre
[H4122](#) [H0582](#)

Y DÍJOME Jehová: Tómate un gran volumen, y escribe en él en estilo de hombre tocante á Maher-salal-hash-baz.

2
וְאֶת־הַכֹּהֵן אִירִיָּה אֵת נְאֻמִּים עֲדִים לִי וְאֶעֱיֶדָה
y-a el-sacerdote Uriyah (marca-de-objeto) fieles testigos para-mí Y-tomaré-como-testigos
[H0853](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)
יְבֶרֶכִיָּהוּ בֶן זִכְרְיָהוּ
Yeberekiyahu hijo-de Zekharyahu
[H3000](#)

Y junté conmigo por testigos fieles á Urías sacerdote, y á Zacarías hijo de Jeberechías.

3
קְרָא אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר בֶּן וַתֵּלֶד וַתֵּחֶר וְהַנְּבִיאָה אֶל-וְאֶקְרַב
Llama a-mí Yahweh Y-dijo hijo y-dio-a-luz y-concibió la-profetisa a Y-me-acerqué
[H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3205](#) [H2029](#) [H5031](#) [H0413](#) [H7126](#)
בֹּזֶה שָׁלַל מַהֵר שְׁמוֹ
Maher-Shalal-Jash-Baz su-nombre
[H4122](#) [H8034](#)

Y juntéme con la profetisa, la cual concibió, y parió un hijo. Y díjome Jehová: Ponle por nombre Maher-salal-hash-baz.

4
וְיֵשָׂא וַאֲמִי אָבִי קָרָא הַנָּעַר יָדַע בְּשֵׁרָם כִּי
será-llevada y-madre-mía padre-mío decir el-niño sepa antes-que Porque
[H5375](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7121](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)
לִפְנֵי שֹׁמְרוֹן שָׁלַל וְאֵת דָּמָשֶׁק חֵיל אֵת
delante-de Shomron botín-de y-(marca-de-objeto) Damasco riqueza-de (marca-de-objeto)
[H6440](#) [H8111](#) [H7998](#) [H0853](#) [H1834](#) [H2428](#) [H0853](#)
מֶלֶךְ אַשּׁוּר : ס
rey-de Ashur S
[H0804](#) [H4428](#)

Porque antes que el niño sepa decir, Padre mío, y Madre mía, será quitada la fuerza de Damasco y los despojos de Samaria, en la presencia del rey de Asiria.

5
וַיֹּסֶף וַיֹּדַע אֵלַי דִּבֶּר יְהוָה וַיֹּסֶף
diciendo más a-mí hablar Yahweh Y-continuó
[H0559](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3254](#)

Otra vez tornó Jehová á hablarme, diciendo:

הַשִּׁלַּח	מִי	אֵת	הַזֶּה	הָעָם	מָאַס׃	כִּי	יֵעַן	6
Shiloaj	aguas-de	(marca-de-objeto)	este	este-pueblo	desechó	por-cuanto	Porque	
H4325	H4325	H0853	H2088				H3282	
רִמְלֵיָּהּ:	וּבֶן-	רִצִּין	אֶת-	וּמְשׁוֹשׁ	לְאֵט		הַלֹּכִים	
Remalyahu	e-hijo-de	Retsin	(marca-de-objeto)	y-se-regocija-con	suavemente		las-que-corren	
H7425		H7526	H0854	H4885			H1980	

Por cuanto desechó este pueblo las aguas de Siloé, que corren mansamente, y holgóse con Rezín y con el hijo de Remalías;

הַנָּהָר	מִי	אֶת-	עֲלֵיהֶם	מַעֲלָה	אֲדֹנִי	הֵנָּה	וְלִכֵּן	7
el-Río	aguas-de	(marca-de-objeto)	sobre-ellos	hace-subir	el-Señor	he-aquí	Por-tanto	
H5104	H4325	H0853		H5927	H0136	H2009		
כָּל-	וְאֶת-	אֲשׁוּר	מֶלֶךְ	אֶת-	וְהַרְבֵּים		הָעֲצוּמִים	
toda	y-(marca-de-objeto)	Ashur	rey-de	(marca-de-objeto)	y-las-abundantes		las-impetuosas	
H3605	H0853	H0804	H4428	H0853			H6099	
	גְּדוּתָיו:	כָּל-	עַל-	וְהָלַךְ	אֲפִיקָיו	כָּל-	עַל-	
	sus-riberas	todas	sobre	e-irá	sus-cauces	todos	sobre	
	H1415	H3605		H1980	H0650	H3605	H5927	H3519

He aquí por tanto que el Señor hace subir sobre ellos aguas de ríos, impetuosas y muchas, á saber, al rey de Asiria con todo su poder; el cual subirá sobre todos sus ríos, y pasará sobre todas sus riberas:

מִטּוֹת	וְהָיָה	וַיָּגֵעַ	צִנּוֹר	עַד-	וְעָבַר	שָׁטַף	בִּיהוּדָה	וְחָלַף	8
extensión-de	y-será	llegará	el-cuello	hasta	y-pasará	inundará	por-Yehudah	Y-pasará	
H4298	H1961	H5060		H5704		H7857	H3063	H2498	
		ס	אֵל:	עִמָּנוּ	אַרְצָךְ	רָחֵב-	מָלֵא	כַּנְפָּיו	
		S	El	Immanu	tu-tierra	anchura-de	llenando	sus-alas	
			H6005	H6005	H0776	H7341	H4393	H3671	

Y pasando hasta Judá, inundará, y sobrepujará, y llegará hasta la garganta; y extendiendo sus alas, llenará la anchura de tu tierra, oh Emmanuel.

אֶרֶץ	מְרֻחָקִי-	כָּל	וְהִאֲזִינוּ	וְחָתוּ	עַמִּים	רָעוּ		9
la-tierra	tierras-lejanas-de	todas	y-escuchad	y-sed-quebrantados	pueblos	Amotinaos		
H0776	H4801	H3605	H0238	H2865				
		וְחָתוּ:		הִתְאַזְרוּ	וְחָתוּ	הִתְאַזְרוּ		
		y-sed-quebrantados		ceñíos	y-sed-quebrantados	Ceñíos		
		H2865		H0247	H2865	H0247		

Juntaos, pueblos, y seréis quebrantados; oid todos los que sois de lejanas tierras: poneos á punto, y seréis quebrantados; apercibíos, y seréis quebrantados.

עִמָּנוּ	כִּי	יָקוּם	וְלֹא	דָּבָר	דִּבְרוּ	וְתִפֹּר	עֲצָה	עָצוּ	10
con-nosotros	porque	se-cumplirá	y-no	palabra	Hablad	y-será-frustrado	plan	Trazad	
			H3808	H1697	H1696		H6098	H5779	
							ס	אֵל:	
							S	Dios	
								H0410	

Tomad consejo, y será deshecho; proferid palabra, y no será firme: porque Dios con nosotros.

מִלְכֶּת	וַיִּסְתֶּנִּי	יָד	בְּחֹזֶקֶת	אֵלַי	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	כִּי	11
de-andar	y-me-amonestó	mano	con-fuerza-de	a-mí	Yahweh	dijo	así	Porque	
H3212	H3256	H3027	H2393	H0413	H3068	H0559	H3541		
				לֵאמֹר:	הֵזֶה	הָעָם־	בְּדֶרֶךְ		
				diciendo	este	este-pueblo	en-camino-de		
				H0559	H2088		H1870		

Porque Jehová me dijo de esta manera con mano fuerte, y enseñóme que no caminase por el camino de este pueblo, diciendo:

קִשְׁר	הֵזֶה	הָעָם	יֹאמַר	אֲשֶׁר־	לְכֹל	קִשְׁר	תֹּאמְרוּן	לֹא־	12
conspiración	este	este-pueblo	dice	lo-que	a-todo	conspiración	digáis	No	
H7195	H2088		H0559		H3605	H7195	H0559	H3808	
		תִּעְרִיצוּ:	וְלֹא־	תִּירְאוּ	לֹא־	מִוְרָאוֹ	וְאֶת־		
		os-aterréis	y-no	temáis	no	su-temor	y-(marca-de-objeto)		
		H6206	H3808	H3372	H3808		H0853		

No digáis, Conjuración, á todas las cosas á que este pueblo dice, Conjuración; ni temáis lo que temen, ni tengáis miedo.

וְהוּא־	מִוְרָאָם	וְהוּא־	תִּקְדִּישׁוּ	אֵתוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	אֶת־		13
y-él	sea-vuestro-temor	y-él	santificad	a-él	Tsevaot	Yahweh	(marca-de-objeto)		
H1931		H1931	H6942	H0853		H3068	H0853		
							מִעֲרָצָם:		
							sea-vuestro-terror		
							H6206		

A Jehová de los ejércitos, á él santificad: sea él vuestro temor, y él sea vuestro miedo.

בָּתַי	לְשְׁנֵי	מִכְשׁוֹל	וְלִצְוָר	נִגְף	וְלִאֲבָן	לְמִקְדָּשׁ	וְהָיָה		14
casas-de	para-las-dos	escándalo	y-por-roca-de	tropiezo	y-por-piedra-de	por-santuario	Y-será		
H8147	H4383	H6697	H5063	H0068	H4720	H1961			
		יְרוּשָׁלַם:	לְיוֹשֵׁב		וְלִמֹּקֶשׁ	לְפָח	יִשְׂרָאֵל		
		Yerushalayim	para-habitante-de		y-por-lazo	por-trampa	Yisrael		
		H3389	H3427		H4170		H3478		

Entonces él será por santuario; mas á las dos casas de Israel por piedra para tropezar, y por tropezadero para caer, y por lazo y por red al morador de Jerusalem.

וְנִקְשׁוּ	וְנִשְׁבְּרוּ	וְנָפְלוּ	רַבִּים	בָּם	וְנִשְׁלְוּ			15
y-serán-atrapados	y-serán-quebrantados	y-caerán	muchos	en-ellos	Y-tropezarán			
H3369	H7665	H5307			H3782			
				וְנִלְכְּדוּ:				
				S	y-serán-apresados			
					H3920			

Y muchos tropezarán entre ellos, y caerán, y serán quebrantados: enredaránse, y serán presos.

בְּלִמְדַּי:	תּוֹרָה	חֶתֶם	תְּעוּדָה	צֹר			16
entre-mis-discípulos	la-ley	sella	el-testimonio	Ata			
H3928	H8451	H2856	H8584				

Ata el testimonio, sella la ley entre mis discípulos.

לֹא:	וְקִוִּיתִי־	יַעֲקֹב	מִבֵּית	פָּנָיו	הַמְסְתִּיר	לִיהוָה	וְחִכִּיתִי		17
en-él	y-confiaré	Yaakov	de-casa-de	su-rostro	el-que-esconde	en-Yahweh	Y-esperaré		
		H3290		H6440	H5641	H3068	H2442		

Esperaré pues á Jehová, el cual escondió su rostro de la casa de Jacob, y á él aguardaré.

וּלְמוֹפְתִים	לְאֹתוֹת	יְהוָה	לִי	נָתַן	אֲשֶׁר	וְהִילָדִים	אֲנֹכִי	הֵנָּה	18
y-por-prodigios	por-señales	Yahweh	a-mí	dio	que	y-los-hijos	yo	He-aquí	
H4159	H0226	H3068		H5414		H3206	H0595	H2009	
ס	צִיּוֹן:	בְּהָר	הַשָּׁכֵן	צְבָאוֹת	יְהוָה	מֵעַם	בְּיִשְׂרָאֵל		
S	Tsion	en-monte-de	el-que-habita	Tsevaot	Yahweh	de-con	en-Yisrael		
	H6726	H2022	H7931		H3068		H3478		

He aquí, yo y los hijos que me dió Jehová, por señales y prodigios en Israel, de parte de Jehová de los ejércitos que mora en el monte de Sión.

הַיִּדְּעָנִים	וְאֶל-	הָאֲבוֹת	אֶל-	הִרְשׁוּ	אֲלֵיכֶם	יֹאמְרוּ	וְכִי-	19
los-adivinos	y-a	los-evocadores-de-muertos	a	Consultad	a-vosotros	os-digan	Y-cuando	
H3049	H0413	H0178	H0413	H1875	H0413	H0559		
בְּעַד	יִדְּשׁ	אֱלֹהָיו	אֶל-	עַם	הֲלוֹא-	וְהַמְהִינִים	הַמְצַפְצָפִים	
Por	consultará	su-Elohim	a	pueblo	Acaso-no	y-los-que-murmuran	los-que-susurran	
H1157	H1875	H0430	H0413		H3808	H1897	H6850	
						הַמֵּתִים:	אֶל-	
						los-muertos	a	los-vivos
						H4191	H0413	

Y si os dijeren: Preguntad á los pythones y á los adivinos, que susurran hablando, responded: ¿No consultaré el pueblo á su Dios? ¿Apelaré por los vivos á los muertos?

אֵין	אֲשֶׁר	הִזָּה	כְּדָבָר	יֹאמְרוּ	לֹא	אִם-	וְלִתְעוּדָה	לְתוֹרָה	20
no-hay	que	esta	conforme-a-la-palabra	dijeren	no	Si	y-al-testimonio	A-la-ley	
H0369		H2088	H1697	H0559	H3808		H8584	H8451	
							שָׁחַר:	לוֹ	
							aurora	para-ellos	
							H7837		

¡A la ley y al testimonio! Si no dijeren conforme á esto, es porque no les ha amanecido.

יִרְעֵב	כִּי-	וְהָיָה	וְרָעַב	נִקְשָׁה	בָּהּ	וְעָבַר	21
tenga-hambre	que-cuando	y-sucederá	y-hambriento	duramente-oprimido	por-ella	Y-pasará	
H7456		H1961	H7457	H7185			
	לְמַעַלָּה:	וּפָנָה	וּבְאֵלֵהֶיו	בְּמַלְכוֹ	וּקְלָל	וְהִתְקַצָּף	
	hacia-arriba	y-volverá	y-a-su-Elohim	a-su-rey	y-maldecirá	y-se-enfurezca	
	H4605	H6437	H0430	H4428	H7043	H7107	

Y pasarán por él fatigados y hambrientos, y acontecerá que teniendo hambre, se enojarán y maldecirán á su rey y á su Dios, levantando el rostro en alto.

צוֹקָה	מְעוּרָה	וַחֲשֹׁכָה	צָרָה	וְהֵנָּה	יִבִּיט	אֶרֶץ	וְאֶל-	22
congoja	oscuridad-de	y-tiniebla	angustia	y-he-aquí	mirará	la-tierra	Y-a	
	H4588	H2825		H2009	H5027	H0776	H0413	
					מְנַדֵּחַ:	וְאִפְלָה		
					expulsado	y-densas-tinieblas		
					H5080	H0653		

Y mirarán á la tierra, y he aquí tribulación y tiniebla, oscuridad y angustia; y serán sumidos en las tinieblas.